

符合性声明 /
符合性声明



科华有限公司
通过马可角,19/21
36016 噶烯 (VI) 意大利

声明这里的新螺丝刀描述:

电动螺丝刀/电动螺丝刀:

PLUTO..FR

符合转换指令和标准的立法规定 2:2014,EN 62841-1: 2015,EN 60204-1、
EN 61000-6-2,EN 61000-6-3 (con/with EDU2AE/TOP 系列)、EN
61000-6-2,EN 61000-6-4 (带/带 EDU2AE/FR)。符合RoHS III指令
(2011/65/EU及以下2015/863)) /也符合RoHS III规范 (2011/65/EU及
以下2015/863)。

姓名: 约翰·科拉桑特
位置/职位: 行政人员
代表/总经理

总部技术文件编制负责人/

被授权在 Kolver 中编译技术文件的人

约翰·科拉桑特

万衢自动化 (上海) 有限公司



使用说明书/
操作手册

PLUTO..FR
螺丝刀/螺丝刀

科华有限公司
VIA MARCO CORNER, 19/21 36016
THIENE (VI) 0445

T : 150 210 98804

www.kolver.net

Modello/Model	Codice/Code	Coppia/Torque (Nm)	Velocità/Speed		Unità di controllo/Control unit
			Min	Max	
Diritto/ Inline (PLUTO FR)					
PLUTO 3FR/HS	131203/HS	0,5-2,5	1550	2400	EDU2AE/FR, TOP
PLUTO 5FR	131205	1,0-5,0	600	1000	
PLUTO 7FR	131207	1,5-7,0	350	600	
Pistola/ Pistol grip (PLUTO FR/P)					
PLUTO 3FR/P/HS	131204/HS	0,5-2,5	1550	2400	EDU2AE/FR, TOP
PLUTO 5FR/P	131206	1,0-5,0	600	1000	
PLUTO 7FR/P	131208	1,5-7,0	350	600	
Pistola con attacco dall'alto/ Pistol grip with top connector (PLUTO FR/P/U)					
PLUTO 3FR/P/U/HS	131204/U/HS	0,5-2,5	1550	2400	EDU2AE/FR, TOP
PLUTO 5FR/P/U	131206/U	1,0-5,0	600	1000	
PLUTO 7FR/P/U	131208/U	1,5-7,0	350	600	
Automazione/ For automation (PLUTO FR/CA)					
PLUTO 5FR/CA	133205	1,0-5,0	600	1000	
PLUTO 7FR/CA	133207	1,5-7,0	350	600	
PLUTO 5FR/CA/FN	133205/FN	0,7-5,0	600	1000	
PLUTO 7FR/CA/FN	133207/FN	1,5-7,0	350	600	
Con testina ad angolo/ With angle head (PLUTO FR/ANG)					
PLUTO 5FR/ANG	131205/A	1,0-5,0	600	1000	EDU2AE/FR, TOP
PLUTO 7FR/ANG	131207/A	1,5-7,0	350	600	

它

警告:在对螺丝刀进行任何使用或干预之前,请检查是否已阅读、理解并遵守安全指南 (部件号 :0MS000) 中包含的以下信息和说明。我们产品的特性和描述如有更改,恕不另行通知。

使用声明螺丝刀仅适用于工业环境。它只能用于收紧。不允许用于其他用途。保留供专业使用。

数据

噪音等级 :<70dB(A)

振动水平 :<2.5m/s²

声明的噪音水平和振动排放这些值由测试实验室根据现行标准测量,但在任何情况下都不能用于风险评估。使用过程中的结果值可能高于声明值。实际暴露值和振动暴露造成的物理损伤是特定的,取决于用户的工作方式、工件及其形状,以及暴露时间和用户的身体能力。KOLVER 不对实际水平高于声明水平造成的损害负责,因为它本身无法控制机器的使用。

使用说明 螺丝刀
可以是手动的,也可以作为机器上的固定轴。

手动使用

- 将合适的紧固附件插入螺丝刀并将其连接到控制单元。
- 握住螺丝刀的手柄并将其放在紧固件上挤。
- 按下开关杆启动螺丝刀。
- 当达到编程的扭矩时,螺丝刀停止。
- 每次使用后必须有等于持续时间三倍的休息时间使用。
- 不遵守此说明可能会导致发动机过热或故障。
- 在这种情况下,担保将不适用。

要启动螺丝刀,请按下控制杆。由于反作用力与拧紧扭矩成比例增加,因此请确保工具处于完美的工作状态并且控制单元已正确编程,以降低操作员因螺丝刀的意外行为而受伤的风险。

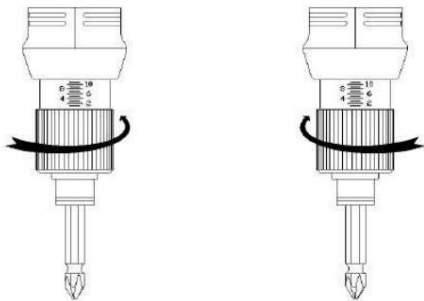
扭矩调整 对于 PLUTO..FR 螺丝

刀,EDU2AE/FR 电源和控制单元采用先进的电子扭矩控制,可在达到预设扭矩时立即关闭螺丝刀电机的电源。通过滚动菜单,可以快速轻松地在显示屏上调整和查看一系列参数,以优化每种应用的产量(参见控制单元手册)。

通过拧紧或拧松螺纹环,改变离合器弹簧的张力来调节螺丝刀的拧紧力矩。要增加扭矩,顺时针旋转螺母,要减小扭矩,逆时针旋转螺母。

要检查扭矩值,我们建议使用 KOLVER 量规、K 系列或 miniK。

重要提示:不建议连续使用超过 80% 的扭矩范围!



润滑 不要在齿轮或轴承上涂

太多油脂;只是一件薄外套。
300,000 次循环后润滑。

维护说明 维护工作只能由合格人员进行。

· 在进行任何维护操作之前:断开螺丝刀。 · 拆装螺丝刀时,请注意以下事项

注意事项: 确

- 保控制单元已关闭。
- 拔下电缆。

对于组件、润滑剂等处置,确保遵守安全程序。符合关于废弃电子电气设备 (WEEE) 的指令 2012/19/EU。本产品必须回收利用。

保修单

1. 本产品自从 KOLVER 购买之日起最长 12 个月内不存在工艺或材料缺陷,前提是在整个期间内仅限于一个班次使用。如果使用率超过单班作业,保修期将按比例缩短。
2. 如果产品出现制造或材料缺陷,在保修期内,必须将其退回给 KOLVER,预付运费,并附上对所称缺陷的简要说明。KOLVER 将自行决定是否安排免费维修或更换其认为因制造或材料原因而有缺陷的部件。
3. 本保修不适用于因使用不当、改装、未经 KOLVER 维修、使用非 KOLVER 原装备件、或由非 KOLVER 维修人员维修的产品。由 KOLVER 授权。
4. KOLVER 不接受任何因产品缺陷引起的人工或其他费用的索赔。
5. 明确排除因任何缺陷造成的任何形式的直接、附带或间接损害。
6. 本保证取代所有其他明示或暗示的关于质量、适销性或适用于任何特定用途的保证或条件。
7. 任何人,甚至是 KOLVER 代表、员工或雇员,均无权以任何方式扩展或修改本有限保修的条款。但是,可以在支付费用后延长担保。如需更多信息,请联系 kolver@kolver.it。

在

警告:为降低受伤风险,在使用或维修螺丝刀之前,请阅读并理解以下信息以及单独提供的安全说明(项目代码:0MS000)。我们产品的功能和描述如有更改,恕不另行通知。

使用声明 螺丝刀仅适用于工业环境。用于拧紧。不允许用于其他用途。仅供专业使用。

数据 噪

音水平:< 70 dB(A)

振动水平:< 2.5 m/s²

噪声和振动排放声明 这些声明值是根据规定标准通

过实验室型式测试获得的,不足以用于风险评估。在个别工作场所测量的值可能高于声明值。单个用户的实际暴露值和伤害风险是独一无二的,取决于用户的工作方式、工件和工作站设计,以及暴露时间和用户的身体状况。我们 KOLVER 不对在我们无法控制的工作场所情况下的个人风险评估中使用声明值而不是反映实际暴露的值的后果承担责任。

操作模式 螺丝刀可以手动

使用,也可以用作自动机器上的固定轴。

手动起子

- 用合适的紧固附件安装螺丝刀,然后将其连接到控制单元。
- 握住螺丝刀的手柄并施加到要拧紧的紧固件上。 · 按下控制杆启动螺丝刀。
- 当达到预设扭矩时,螺丝刀停止。 · 每运转一秒,电机需要休息三秒。 · 否则可能会导致电机过热和损坏。 · 这将被视为误用,并且不适用保修。

由于反作用力与拧紧扭矩成正比,因此请确保螺丝刀工作正常且控制单元编程正确,以降低操作员因螺丝刀的意外行为而受伤的风险。

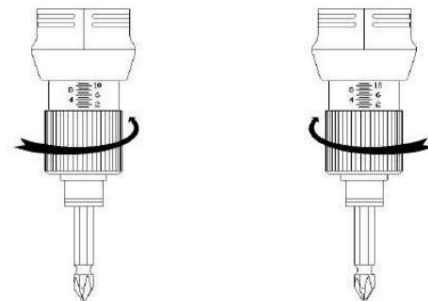
离合器调整 PLUTO

离合器螺丝刀与 EDU2AE/FR 控制单元结合使用。它充当交流到直流变压器和扭矩控制器。一旦达到预设扭矩,电子控制电路就会切断电机的电源。易于使用的滚动菜单允许以快速简便的方式选择、设置和/或调整多个参数,以优化每种类型应用的性能(参见控制单元手册)。

通过改变离合器弹簧的压缩量来调节扭矩值。顺时针转动螺母可增大扭矩,逆时针转动可减小扭矩。

要检查扭矩值,我们建议使用 KOLVER K 或 miniK 扭矩测试仪。

重要提示:不建议连续使用超过 80% 的扭矩范围。



润滑 不要给齿轮或

轴承涂太多油脂;一件薄外套就足够了。

300.000 次循环后润滑脂。

维护说明 维护工作只能由合格人员进行。

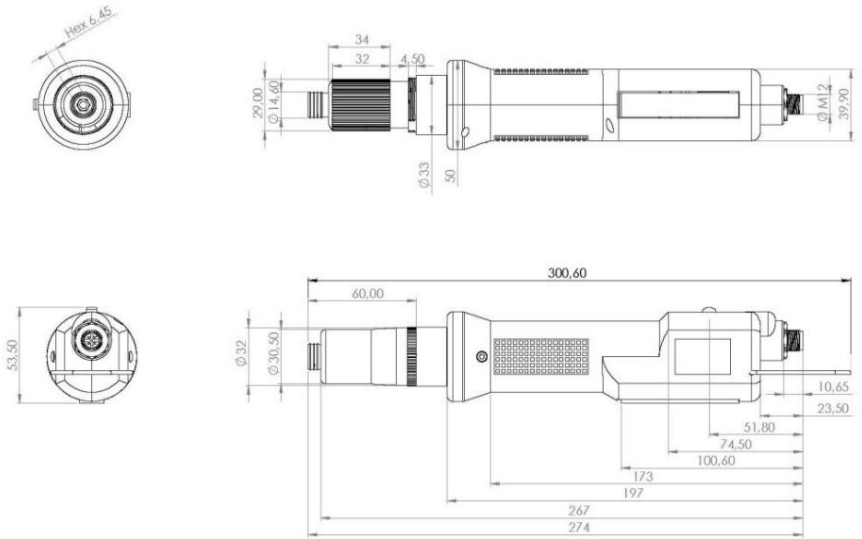
- 在执行任何维护任务之前:断开螺丝刀。
- 拆卸/重新组装螺丝刀时,请采取以下预防措施: - 检查控制器是否已关闭。
- 断开电缆。

根据关于废弃电子电气设备 (RAEE) 的指令 2012/19/UE,本产品必须回收利用。

PLUTO..FR:分解图/分解图+ ENOMBRO/绘图

保证

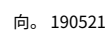
1. 此 KOLVER 产品在从 KOLVER 购买之日起最长 12 个月内保证不会出现工艺或材料缺陷,前提是在此期间其使用仅限于单班制操作。超过单班作业使用率的,按比例缩短保修期。
2. 如果在保修期内,产品在工艺或材料上出现缺陷,应将其退回给 KOLVER 或其经销商,预付运费,并附上对所称缺陷的简短描述。 KOLVER 应自行决定安排免费维修或更换此类物品。
3. 本保证不包括因产品被滥用、误用或改装,或使用非原装 KOLVER 备件或由未经授权的服务人员维修而需要的维修或更换。
4. KOLVER 不接受对有缺陷的人工或其他费用的索赔产品。
5. 明确排除由任何缺陷引起的任何直接、附带或后果性损害。
6. 本保证取代关于质量、适销性或任何特定用途适用性的所有其他明示或暗示的保证或条件。
7. 任何人,无论是 KOLVER 的代理人、受雇人还是雇员,均无权以任何方式增加或修改本有限保证的条款。但是,可以支付额外费用来延长保修期。如需更多信息,请访问 kolver@kolver.it



PLUTO..FR/P:分解图/分解图+ ENOMBRO/绘图

This exploded view diagram illustrates the assembly of the Makita DHP264 cordless drill driver. The components are numbered as follows:

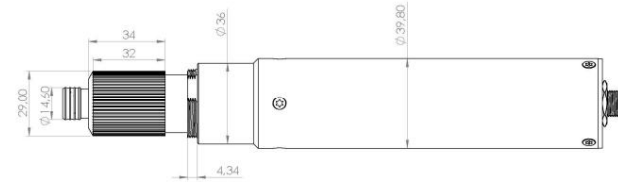
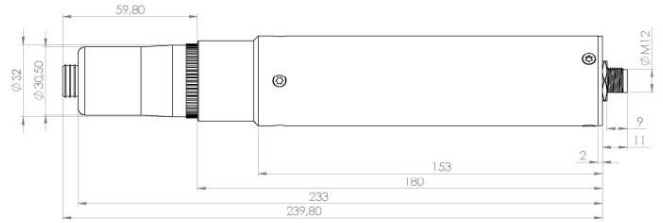
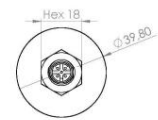
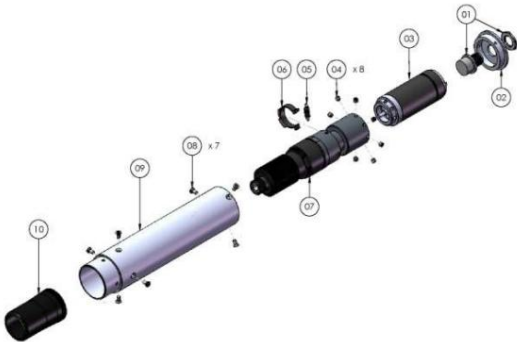
- 01:** Trigger switch
- 02:** Battery pack
- 03:** Battery pack connector
- 04 x 3:** Screws for the handle housing
- 05 x 4:** Screws for the handle grip
- 06:** Trigger switch lever
- 07:** Trigger switch spring
- 08:** Trigger switch button
- 09:** Trigger switch housing
- 10:** Trigger switch cover
- 11:** Main body housing
- 12 x 8:** Screws for the main body housing
- 13:** Gear housing
- 14:** Chuck sleeve
- 15:** Chuck sleeve nut
- 16:** Chuck sleeve pin
- 17:** Chuck sleeve spring
- 18 x 6:** Screws for the chuck sleeve
- 19:** Main body housing



PLUTO..FR/CA:分解图/
分解图+ ENOMBRO/绘图

备件/备件

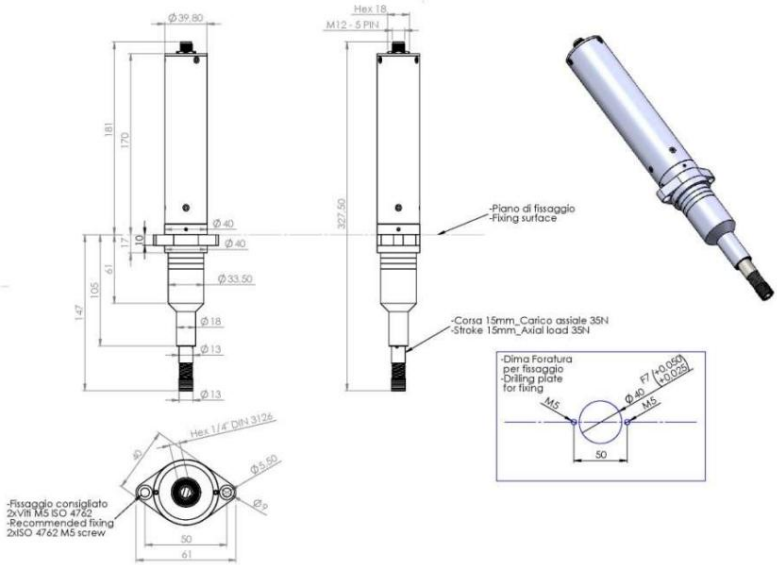
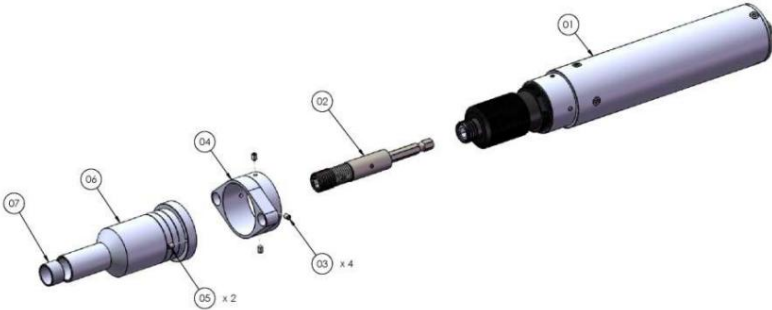
参考描述/描述	化学需氧量。
1个挂钩/挂钩	200060
2反转开关	200057
3 Impugnatura dx/ 右外壳 234501/ESD	
4 Vite/ 螺钉 M3 x 6 (3)	220059
5 Vite/ 螺丝 2,2x9,5 Inox (4)	234504
6 连接器端口/连接器座 234506/ESD	
7 连接器/连接器 M 5 针	231666
8 微动开关	201056
9 按钮弹簧/扳机弹簧 10 按钮/扳机 11 电机/电机 PL..FR 12表冠固定颗粒/螺丝 M3x4 (8)	221061
	234503/静电放电
	231509/FRM
	210039
13离合器 PL3FR/HS	221090/HS
减速器+离合器/减速齿轮+离合器	231510/5FR
PL5..FR 减速器+摩擦/减速齿轮+离合器 PL7..FR 14 COV.PLF 盖 PL..FR 15 电机盖/电机盖 16 微动开关/微动开关	231510/7FR
17 Molla/弹簧 18 螺丝/ 螺钉 M3x6 Torx (6)	020034
	234505/FRR
	200034
	200033
	801002
19 Impugnatura sx/ 左外壳 Cavo/ 电缆 5 针 2,5 mt.	234502/静电放电
	200063



备件/备件

参考说明/说明1 连接器/连接器 M 5 针 2 盖子/盖子 3	化学需氧
电机/电机 PL..FR	量。
	201666 800304
	231509/FRM
4表冠固定螺丝/螺丝 M3x4(8)	210039
5 莫拉/春天	200033
6 Microinterruttore/微动开关	200034
7离合器 PL3FR/HS	221090/HS
减速度+离合器/减速齿轮+离合器 PL5..FR 减速度+摩擦/减速齿轮+离 合器 PL7..FR 8 Vite/螺丝 M3x6 Torx (7)	231510/5FR 231510/7FR
	801002
9 Cannotto/ 铝制主体 10 COV.PLF Cover	234510/法国
PL..FR	020034
电缆/电缆 5 针 2.5 公吨。	200063

PLUTO..FR/CA/FN:分解图/分
解图+ ENOMBRO/绘图



备件/备件

参考描述/描述	化学需氧量。
1 PLUTO5FR/CA	133205
PLUTO7FR/CA 2补	133207
偿器/轴向补偿器3 螺钉/螺钉 M3x5 (4)	800322
	200039
4 支撑法兰/支撑板 5 螺钉/螺钉 M3x5 (2)	231240
	200039
6 伸缩式驱动衬套 7 Permaglides Cavo/ 电缆 5 针 2.5 mt.	234551
	800334
	200063

PLUTO..FR/ENG:

总体尺寸/图纸

